



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage , Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NGCC Griffon - PVN	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-200157/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 022
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-200157	<b>Date</b> 2023-08-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-029-29039	
<b>File No. - N° de dossier</b> 029md.F7049-200157	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2023-10-11</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jeddi, Loubna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 029md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 455-3835 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

### **Demande de soumissions – Modification n° 022**

La présente modification vise les points suivants :

1. Inclure les questions et les réponses concernant la demande de soumissions.
- 

1. Inclure les questions et les réponses concernant la demande de soumissions.

#### **Q#1: Élément de l'EDT 11.25**

J'aimerais vous faire part du fait que pour l'article 11.25 Ponts d'hébergement, notre sous-traitant en électricité estime qu'il n'est pas possible de calculer la quantité de travail électrique nécessaire pour la spécification ci-dessous:

C.6.4 L'entrepreneur doit enlever, en tant que travaux en cours, tout l'équipement, la tuyauterie, le câblage et l'isolation dans un rayon de 350 mm de la zone de soudure sous les ponts supérieur, inférieur et de la cale. Toutes les connexions mécaniques associées doivent être obturées et toutes les connexions électriques doivent être étiquetées, coiffées, enroulées et rangées. Tout l'équipement doit être stocké à bord ou dans une installation fournie par le contractant, à l'abri des intempéries.

C.7.4 Le contractant doit retirer, en tant que travaux en cours, tout l'équipement, la tuyauterie, le câblage et l'isolation situés à moins de 350 mm des zones de soudure proposées. Toutes les connexions mécaniques associées doivent être obturées et toutes les connexions électriques doivent être étiquetées, coiffées, enroulées et rangées. Tout le matériel doit être stocké à bord ou dans une installation fournie par le contractant, à l'abri des intempéries.

À titre de recommandation, le Canada pourrait-il envisager d'attribuer un bloc de 500 heures à la partie électrique de cette activité, à ajuster par l'entremise de l'article 1379 ?

**R#1:** : En réponse à cette question, le Canada a modifié le Para. C.7.4 comme suit (la phrase ajoutée est en **gras italique et mise en évidence**) :

C.7.4 Dans le cadre des travaux en cours, l'entrepreneur doit retirer tout l'équipement, tous les tuyaux, tout le câblage et tout l'isolant à 350 mm des zones de soudage proposées. Tous les raccords mécaniques connexes doivent être obturés et tous les raccords électriques doivent être étiquetés couverts, roulés et rangés. Tout l'équipement doit être entreposé de façon à être protégé des éléments, à bord ou dans une installation de l'entrepreneur.

**NOTE : L' entrepreneur doit inclure dans son offre le prix d'un bloc de 600 heures pour couvrir le coût des travaux électriques demandés dans les paragraphes 11.25.C.6.4 et 11.25.C.7.4. L'entrepreneur doit fournir un coût unitaire par heure de travail électrique à des fins d'ajustement par l'entremise d'un TPSGC 1379.**

Pour le retrait et le remplacement du matériau isolant dans la chambre froide, la chambre fraîche et la chambre de produits laitiers, se référer à l'article de l'EDT 11.19 – Salles de Réfrigération.

## Q#2: Élément de l'EDT 14.6

La question suivante concerne la section 14.6 Rev 01 C.2.11.h.

Nous constatons ici une incohérence dans cette exigence. La norme IEEE C37.20.7 et la norme CSA C22.2 n° 22 exigent des essais en laboratoire pour confirmer que l'appareillage de commutation est résistant aux arcs électriques de type 1 ou 2. Un tableau de distribution révisé ne peut pas être entièrement conforme à un appareillage de commutation résistant à l'arc de type 1 ou 2. Compte tenu des informations fournies dans l'amendement 17, la possibilité de réviser l'appareillage de commutation existant, nous demandons de supprimer l'exigence C2.11 h et de la remplacer par un obturateur de bus automatique pour éviter que le bus soit exposé après le débrogage d'un composant débrogable, même avec la porte ouverte.

**R#2:** Nous sommes d'accord avec cette observation.

Veuillez supprimer la ligne C.2.11.h. dans son intégralité :

~~h. Appareils de commutation résistants aux arcs de type 1 ou 2 (pour des temps d'élimination <0,5 s avec un courant de défaut prospectif ne dépassant pas la capacité de résistance aux arcs de l'équipement) et appareils de commutation à interrupteur sous enveloppe métallique, avec ou sans fusible ou de type résistant aux arcs, testés conformément à la norme CSA C22.2 n° 022 ou à la norme IEEE C37.20.7;~~

~~• Insertion ou retrait (mise en rack) de disjoncteurs des cabines ;~~

~~• Insertion ou retrait (racking) du dispositif de mise à la terre et d'essai ; ou~~

~~• Insertion ou retrait (racking) de transformateurs de tension sur ou hors du bus~~

et le remplacer par le texte suivant:

h. "des obturateurs de bus automatiques pour éviter que le bus ne soit exposé après le débrogage d'un composant amovible, même si la porte est ouverte".

## Q#3: Élément de l'EDT 16.13

Les soumissionnaires désirent recevoir le plan manquant associé à la Section 16.13 :  
Plan # 664-4098-10 Space heating, réf no 4 du plan 664-4203-2

**R#3:** Les dessins 664-4098-20, 664-4203-1, 664-4203-2 et 664-4203-10 sont des références historiques et peuvent contenir des détails de construction utiles pour la tuyauterie d'origine. Cependant, le document 521-353-001 montre la disposition actuelle des équipements de chauffage et doit être utilisé par les entrepreneurs. 664-4098-10 est un dessin obsolète.

## Q#4: Élément de l'EDT 12.10

« C.7.2 L'entrepreneur doit fournir les services d'un représentant qualifié de la FSR recruté au paragraphe B.4 pour aider à l'installation et à l'assemblage complets des moteurs de propulsion. B.4 pour aider à l'installation et à l'assemblage complets des moteurs de propulsion. »

Nous ne trouvons pas le Para. B.4

S'agit-il de Shur West Engineering Inc. et de Peter Klinowski, ingénieur ?

**R#4:** Oui. Il s'agit du paragraphe C.1.2.

**Q#5: Éléments de l'EDT 12.6 et 12.10**

Pour les sections 12.6 Révision des générateurs de propulsion et 12.10 Révision des moteurs de propulsion « D.2.3 Les moteurs de propulsion doivent satisfaire ou dépasser les spécifications de performance énoncées dans les certificats d'essai originaux. L'entrepreneur doit se référer au document IB 3500-50A D.C. Generators and Motors de Westinghouse Canada (Partie 2, Section 5 du Propulsion Control Manual) lorsqu'il effectue le réglage final des moteurs de propulsion. »

Nous recherchons la liste suivante de documents, mais nous n'avons pas pu les trouver dans le dossier d'appel d'offres.

<u>Drawing Number</u>	<u>Drawing Title</u>
○ C-AC-1636AFB-16	Assembly Crankshaft Flexible Coupling to Westinghouse Generator
○ 37305/38074/2	Generator Michell Bearing/ Pedestal Assembly
○ 169D571	Original DC Machine Type QL FRCC, 216.5 Shaft and Bar Assembly
○ 529F075	D.C. Generator Assembly/ Outline Drawing
○ 549A428	D.C. Machine Frame Armature Stacking and Armature Banding
○ 640J771 shts 1 & 2	D.C. Machine Type QL CC 216.5 General Assembly
○ 735D861	D.C. Generator Type QL CC 216.5 Stator
○ 6192C88	CCGS Griffon, Typical Generator Assembly, GA Dwg
○ 736D088	DC Generator Type Q FR CC 216.5 Devices and Connections
○ 736D042	Model QL Machine Type CC 216.5 Front Endbell & Filter Assy
○ 736C261	Model QL Machine Type CC 216.5 Gaskets
○ M 45351B3	Neoprene Rubber Gasket Specifications
○ 38068/3	Michell Horizontal Journal Bearing (motor) (NDE)
○ 38069/4	Michell Horizontal Journal Bearing (motor) (DE)
○ 169D646	D.C. Motor Type Q FR EE 626.6 Stator
○ 169D655	DC Motor Type Q FR EE 626.6 Devices and Connections
○ 529F077	2000 SHP Propulsion Motor Main Assembly
○ 640J774 shts 1 & 2	D.C. Machine Type Q FR EE 626.6 General Assembly
○ 759C556	DC Motor Type QL FR CC 638.6 Speed Sensing Devices Assy.
○ 736C261	Model QL Machine Type CC 216.5 Gaskets

**R#5:** Il est confirmé que les dessins mis en évidence se trouvent dans le dossier de données techniques (TDP) Google Drive->CCGS Griffon VLE->12 - Propulsion et manœuvre.

Lorsque le nom du fichier électronique et le numéro de référence du dessin du cahier des charges diffèrent (en raison de fautes de frappe dans le cahier des charges ou dans les noms de fichiers), GCC a indiqué le nom du fichier actuellement utilisé dans le DDT.

<u>Drawing Number</u>	<u>Drawing Title</u>
○ C-AC-1636AFB-16	Assembly Crankshaft Flexible Coupling to Westinghouse Generator
○ 37305/38074/2	Generator Michell Bearing/ Pedestal Assembly
○ 169D571	Original DC Machine Type QL FRCC, 216.5 Shaft and Bar Assembly

- 529F075 D.C. Generator Assembly/ OutlineDrawing
- 549A428 D.C. Machine Frame Armature Stacking and Armature Banding
- 640J771 shts 1 & 2 D.C. Machine Type QL CC 216.5 General Assembly
- 735D861 D.C. Generator Type QL CC 216.5 Stator
- 6192C88 CCGS Griffon, Typical Generator Assembly, GA Dwg
- 736D088 DC Generator Type Q FR CC 216.5 Devices and Connections
- 736D042 Model QL Machine Type CC 216.5 Front Endbell & Filter Assy
- 736C261 Model QL Machine Type CC 216.5 Gaskets
- M 45351B3 Neoprene Rubber Gasket Specifications – Filed as 45351B3 Neoprene Rubber W# 45351B3.pdf
- 38068/3 Michell Horizontal Journal Bearing (motor) (NDE)
- 38069/4 Michell Horizontal Journal Bearing (motor) (DE)
- 169D646 D.C. Motor Type Q FR EE 626.6 Stator – Filed as 169D046.tif
- 169D655 DC Motor Type Q FR EE 626.6 Devices and Connections
- 529F077 2000 SHP Propulsion Motor Main Assembly
- 640J774 shts 1 & 2 D.C. Machine Type Q FR EE 626.6 General Assembly
- 759C556 DC Motor Type QL FR CC 638.6 Speed Sensing Devices Assy.
- 736C261 Model QL Machine Type CC 216.5 Gaskets – Filed as 759C261 Gasket.pdf

**Q#6:**

Les soumissionnaires demandent une prolongation de la période préparatoire au dépôt de la soumission au 18 octobre 2023.

Compte tenu que les fournisseurs répondent à leurs demandes de prix beaucoup plus lentement que prévu, considérant la saison estivale des vacances.

**R#6:**

Le Canada prolongera la date de clôture des soumissions de 6 semaines, jusqu'au **11 octobre 2023**.

Toutes les demandes de renseignements doivent être soumises à l'AC, au plus tard le **27 septembre 2023**. Les demandes reçues après cette date ne recevront pas de réponse.

**Fin de la modification de la sollicitation #022.**